

**GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF SPACE
LIQUID PROPULSION SYSTEMS CENTRE, VALIAMALA (LPSC)
THIRUVANANTHAPURAM**

**Tender for Supply of Full face double cartridge mask with multi-gas
cartridges.**

Bids to be submitted online

Tender No.: LPSC/LVF/LP202400095301 dated 28-11-2024

A. Tender Details

| | |
|------------------------|---|
| Tender No : | LPSC/LVF/LP202400095301 |
| Tender Date : | 28-11-2024 |
| Tender Classification: | GOODS |
| Purchase Entity : | LVF |
| Centre : | LIQUID PROPULSION SYSTEMS CENTRE, VALIAMALA (LPSC) |

Supply of Full face double cartridge mask with multi-gas cartridges.

For and on behalf of the President of India, the Head, Purchase & Stores, Liquid Propulsion Systems Centre (LPSC), Valiamala, Thiruvananthapuram invites tenders through e-procurement mode; <https://eproc.isro.gov.in>

Prospective vendors interested in participating in the tendering process need to get registered in the portal by using Digital Signature Certificate. Offers submitted through our online portal only will be considered and no other means will be considered.

Detailed instruction, pre-requisites and illustrative tutorials for bid enrolment, preparation etc is available in the portal at <https://eproc.isro.gov.in>. A help desk is also functioning to assist the vendors whose contact details are available in the portal.

A.1 Tender Schedule

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Bid Submission Start Date : | 28-11-2024 15:43 |
| Bid Clarification Due Date : | 29-11-2024 15:43 |
| Bid Submission Due Date : | 26-12-2024 14:00 |
| Bid Opening Date : | 26-12-2024 14:30 |

B. Tender Attachments

NA

Instructions To Vendors

1. INSTRUCTIONS TO INDIGENOUS TENDERERS

1. a) As far as implementation of provision for Public Procurement (Preference to Make in India) Order, 2017 is concerned, the Office orders vide No. P-4502/2/2017-B.E-II dt 15.06.2017, which is partially modified by Order No.P-45021/2/2017-PP (BE-II) dt 28.05.2018, Order P- 45021/2/2017-PP (BE-II) dt 29.05.2019, Order No. P-45021/2/2017-PP (BE-II) dt 04.06.2020 and Order No. P-45021/2/2017-PP (BE-II) 16.09.2020 and subsequent Amendments issued by the Department of Promotion of Industries and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry regarding Class-I/Class-II local suppliers, Purchase preference, verification of local contents etc shall be applicable to this tender. Therefore, bidders are requested to ensure compliance of the same while submitting tenders. b) Price Preference shall be extended to the MSEs under the Public Procurement Policy for MSEs. Such MSE s shall produce documentary proof of registration as per provisions of the Policy ie: registration with District Industries Centre (DIC) or Khadi and Village Industries Commission (KVIC) or Khadi and Industries Board (KVIB) or Coir Board or National Small Industries Commission (NSIC) or Directorate of Handicrafts and Handlooms or Udyog Aadhar Memorandum or any other body specified by Ministry of MSME.

2. Applicable Law: - The Contractor shall be interpreted, construed and governed by the Law of India.

3. Bank Details :- The offer should contain Bank details viz., Bankers Name, Address, Phone No. & Mail id, Bank Account No., IFSC code, PAN No., GST No., etc.

4. Contractors Default Liability :- The purchaser may upon written notice of default to the Contractor terminate the Contract in whole or in part in circumstances detailed hereunder: a) If in the judgement of the Purchaser the Contractor fails to make delivery of Stores within the time specified in the Contract/agreement or within the period for which extension has been granted by the Purchaser to the Contractor. b) If in the judgment of the Purchaser the Contractor fails to comply with any of the other provisions of this Contract.

5. Counter Terms and Conditions of suppliers: - Where counter terms and conditions / printed or cyclostyled conditions has been offered by the Supplier, the same shall not be deemed to have been accepted by the Purchaser unless specific written acceptance thereof is obtained.

6. DELIVERY AND LIQUIDATED DAMAGES (LD) :-

(a)The time for and the date of delivery of the stores stipulated in the Purchase Order shall be deemed to be the essence of the Contract and delivery must be completed on or before the specified dates.

(b)Should the Contractor fail to deliver the stores or any consignment thereof within the period prescribed for such delivery, the purchaser shall be entitled at his option either.

(i)to recover from the Contractor as agreed liquidated damages and not by way of penalty, a sum of 0.5% per week of the price of any stores which the Contractor has failed to deliver as aforesaid or during which the delivery of such store may be in arrears subject to a maximum of 5% of the order value for the delayed period. However in case of inordinate delay i.e, delays of more than one-fourth (25%) of the total completion period, LD shall be applicable subject to a maximum of 10% or

(ii)to purchase from elsewhere, without notice to the Contractor on the account and at the risk of the Contractor, the stores not delivered or others of a similar description (where others exactly complying with the particulars, are not, in the opinion of the purchaser, readily procurable, such opinion being final) without cancelling the Contract in respect of the consignment (s) not yet due for delivery, or (iii) to cancel the Contract or a portion thereof and if so desired to purchase or authorise the purchase of stores not so delivered or others of a similar description (where others exactly if complying with the particulars are not, in the opinion of the purchaser, readily procurable, such opinion final) at the risk and cost of the Contractor.

In the event of action being taken under sub-clause (ii) & (iii) of clause 15 (b) above, the Contractor shall be liable for any loss which the purchaser may sustain on that account, provided that the re-purchase or if there is an agreement to re-purchase then such agreement is made within six months from the date of such failure. But the Contractor shall not be entitled to any gain on such re-purchase made against default. The manner and method of such re-purchase shall be at the discretion of the purchaser, whose decision shall be final. It shall not be necessary for the purchaser to serve a notice of such re-purchase on the defaulting Contractor. This right shall be without prejudice to the right of the purchaser to recover damages for breach of Contract by the Contractor.

7. Delivery Period :- The time for and the date / period of delivery of the stores stipulated in the Tender / Purchase Order shall be deemed to be the essence of the contract and delivery must be completed on or before the specified dates.

8. Delivery Term :- Ex-Works / FOR LPSC

9. Extension of Time: - If the completion of supply of Stores is delayed due to reason of FORCE MAJEURE such as acts of God, acts of public enemy, acts of Government, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions, strikes, and freight embargoes etc., the Contractor shall give notice within 15 days to the Purchaser in writing of his claim for an extension of time. The Purchaser on receipt of such notice after verification, if necessary, may agree to extend the Contract delivery date as may be reasonable but without prejudice to the other terms and conditions of the Contract.

10. Guarantee & Replacement :- a) The Contractor shall guarantee that the stores supplied shall

comply fully with the specifications laid down, for material, workmanship and performance. b) For a period of twelve months or for a period as specified in the tender document after the acceptance of the stores, if any defects are discovered therein or any defects therein found to have developed under proper use, arising from faulty stores design or workmanship, the Contractor shall remedy such defects at his own cost provided he is called upon to do so within a period of 14 months from the date of acceptance thereof by the purchaser who shall state in writing in what respect the stores or any part thereof are faulty. c) If, in the opinion of the purchaser, it becomes necessary to replace or renew any defective stores such replacement or renewal shall be made by the Contractor free of all costs to the purchaser, provided the notice informing the Contractor of the defect is given by the purchaser in this regard within the said period of 14 months from the date of acceptance thereof. d) Should the Contractor fail to rectify the defects, the purchaser shall have the right to reject or repair or replace at the cost of the Contractor the whole or any portion of the defective stores. e) The decision of the purchaser notwithstanding any prior approval or acceptance or inspection thereof on behalf of the purchaser, as to whether or not the stores supplied by the Contractor are defective or any defect has developed within the said period of 12 months or as to whether the nature of the defects requires renewal or replacement, shall be final, conclusive and binding on the Contractor. f) All the replacement stores shall also be guaranteed for a period of 12 months from the date of arrival of the stores at purchaser's site.

11. Indemnity:- The Contractor shall warrant and be deemed to have warranted that all stores supplied against this Contract are free and clean of Infringement of any Patent, Copy right or Trade mark and shall at all times indemnify the Purchaser against all claims which may be made in respect of stores for infringement of any right protected by patent, registration of design or trade mark, and shall take all risk of accident or damage which may cause a failure of the supply from whatever cause arising and the entire responsibility for the sufficiency of all the means used by him for the fulfilment of the Contract.

12. Language and Measures :- All documents pertaining to the Contract including specification, schedule, notice, correspondence, operating and maintenance instructions, drawings or any other writings shall be written in English Language. The metric system of measurement shall be used exclusively in the Contract.

13. Mode of Despatch :- For supplies BY ROAD / BY RAIL:- The Contractor is responsible for obtaining a clear receipt from the Transport Authorities specifying the goods despatched. The consignment should be despatched with clear Railway Receipt/Lorry Receipt. If sent in any other mode, it shall be at the risk of the Contractor. Purchaser will take no responsibility for short deliveries or wrong supply of goods when the same are booked on 'said to contain' basis. Purchaser shall pay for only such stores as are actually received by them in accordance with the Contract. The Contractor will be held responsible for any demurrage / wharfage paid due to non-receipt of documents in time.

14. Offer Validity :- a) For Single Part Tender - Quotation should be valid for 90 days from the date of opening of the tender or any other period as specified in the tender. b) For Two Part Tender -

Quotation should be valid for 120 days from the date of opening of the tender or any other period as specified in the tender. Note :- Offer with validity lesser than that specified is liable for exclusion from the procurement process

15. Packing Forwarding & Insurance:- The Contractor will be held responsible for the stores being sufficiently and properly packed for transport by Rail / Road to withstand transit hazards and ensure safe arrival at the destination. The packing and marking of packages shall be done by and at the expense of the Contractor. b) Insurance : The purchaser will not pay separately for transit insurance, all risks in transit being exclusively of the Contractor and the Purchaser shall pay only for such stores as are actually received in good condition in accordance with the Contract.

16. Payment :- 100% payment shall be made through RTGS within 30 days of receipt and acceptance of the item at our site against submission of PBG.

17. Performance Bank Guarantee (PBG) :- To fulfil guarantee conditions outlined in clause 2(a) to (e) above, the Contractor shall, at the option of the purchaser, furnish a Bank Guarantee (as prescribed by the purchaser) from a Bank approved by the purchaser for an amount equivalent to 3% of the value of the Contract along with first shipment documents. On the performance and completion of the Contract in all respects, the Bank Guarantee will be returned to the Contractor without any interest.

18. Price : a) Price should be firm and fixed and should be on the basis of FOR, LPSC / delivery at site. The Purchaser will not pay separately for transit insurance, and the risk and cost during transit shall be exclusively the responsibility of the Contractor and the purchaser shall pay only for such stores as are actually received in good condition in accordance with the Contract. b) Tenders offering firm prices will be preferred. Where a price variation clause is insisted upon by a tenderer, quotation with a reasonable ceiling should be submitted. Such offers should invariably be supported by the base price taken into account at the time of tendering and also the formula for any such variations. c) Prices are required to be quoted according to the units indicated in the tender. When quotations are given in terms of units other than those specified in the tender form, relationship between the two systems of unit must be furnished.

19. Quantity (QTY) and Unit of Measure (UOM) Quote should be as per the quantity and unit of measure mentioned the tender. If dimensional details are available, the same should also be indicated in your offer.

20. Resolution of Disputes:- Any dispute, disagreement or question arising out of or relating to or in consequence of the contract or to its fulfillment, or the validity of enforcement thereof which cannot be settled mutually, or the settlement of which is not herein specifically provided for, shall within 30 (thirty) days from the date either party informs the other in writing that such dispute or disagreement exists be referred to arbitration by the sole arbitrator. The Arbitrator shall be appointed As per the Indian Arbitration and Conciliation Act 1996 and proceedings will be conducted in Trivandrum. The Arbitration

proceedings shall be conducted in accordance with and subject to the Arbitration and Conciliation Act 1996 (Act 26 of 1996) as amended from time to time and the decision of the Arbitrator shall be final and binding on the parties thereto. Each party shall bear its own cost of preparing and presenting its case. The cost of Arbitration including the fees and expenses of the Arbitrator shall be shared equally by the parties unless the award provides otherwise. Subject to provisions of this clause, the courts at Kerala shall have exclusive jurisdiction. Performance under this Contract shall, however continue during Arbitration proceeding and no payment due or payable by the parties hereto shall be withheld unless any such payment is/ or forms a part of the subject matter of the Arbitration proceedings.

21. Security Deposit (SD) :- Applicable for order value above INR 50 L.

On acceptance of the order, the Contractor shall, at the option of the Purchaser and within the period specified by him, deposit with him, in cash or in any other form as the Purchaser may determine, security deposit not exceeding three percent of the value of the Contract as the Purchaser shall specify. If the Contractor is called upon by the Purchaser to deposit, Security and the Contractor fails to provide the security within the period specified, such failure shall constitute a breach of the Contract, and the Purchaser shall be entitled to make other arrangements for the re-purchase of the stores Contracted at the risk of the Contractor in terms of Sub-Clause (ii) and (iii) of clause 15(b) hereof and/or to recover from the Contractor, damages arising from such cancellation.

22. Specifications:- a) Stores offered should strictly conform to Purchasers specifications. Deviations, if any, should be clearly indicated by the tenderer in his quotation. The tenderer should also indicate the Make/Type number of the stores offered and provide catalogues, technical literature and samples, wherever necessary, along with the quotations. Wherever options are called for in our specifications, the tenderer should address all such options. b) Samples, if called for, should be submitted free of all charges by the tenderer and the Purchaser shall not be responsible for any loss or damage thereof due to any reason whatsoever. In the event of non-acceptance of tender, the tenderer will have to remove the samples at his own expense.

23. Taxes :- The applicable GST / IGST shall be clearly mentioned in your offer along with HSN code of the offered items. We are eligible for IGST @ 5% as per the Department of Revenue Notification No. 25/2018 Integrated Tax (Rate) Schedule-I; Sl.No.243B dated 31.12.2018 (Amendment to Notification No. 7/2018 - Integrated Tax (Rate) dated 25.01.2018 and Notification No. 1/2017 - Integrated Tax (Rate) dated 28.06.2017

24. Training:- The Contractor shall, if required by the Purchaser, provide facilities for the practical training of Purchasers engineering / technical personnel from India and for the active association on the manufacturing processes throughout the manufacturing period of the Contract / Stores, number of such personnel to be mutually agreed upon.

25. LPSC shall have the right to place part order among the parties for the items for which they are the

lowest.

26. Option Clause : The Purchase reserves the right to increase/decrease the Ordered Quantity by up to 25% at any time, till final delivery date (or the extended delivery date of the Contract), by giving reasonable notice even though the quantity ordered initially has been supplied in full before the last date of delivery period (or the extended delivery period). It may please be noted that, this clause is not applicable for Development Orders.

C. Bid Templates

C.1 Technical Bid - Supply of Full face double cartridge mask with multi-gas cartridges.

1. Full cover face mask

Full face double cartridge mask with multi-gas cartridge

Item specifications for Full cover face mask

| Sl No | Specification | Value | Compliance | Offered Specification | Remark |
|-------|--------------------------------|--|--------------------|-----------------------|--------|
| 1 | Type | Full Facepiece reusable type respirator with double cartridge provision | Yes / No / Explain | | |
| 2 | Material | Silicone or EPDM or Thermoplastic Elastomer | Yes / No / Explain | | |
| 3 | Suspension | Four strap head suspension or better | Yes / No / Explain | | |
| 4 | Protection type | Airborne contaminants like gas, vapour and particulates | Yes / No / Explain | | |
| 5 | Cartridge Type | Mutli-gas cartridge to be used for Organic vapour, acids, Ammonia/Methylamine. | Yes / No / Explain | | |
| 6 | No. of cartridges per face set | Two numbers each. | Yes / No / Explain | | |
| 7 | Size of Facepiece | Medium | Yes / No / Explain | | |
| 8 | Certifications | NIOSH or UL or NFPA | Yes / No / Explain | | |
| 9 | Standard | EN 136 class 2 or better, EN 166, EN 14387, AZ/NZS 1716. or equivalent standards | Yes / No / Explain | | |
| 10 | Eye protection | Shall be available | Yes / No / Explain | | |

| | | | | | |
|----|-----------------|--|--------------------|--|--|
| 11 | Ventilation | Separate nose cup shall be available. Exhalation valve shall be available. | Yes / No / Explain | | |
| 12 | Connection type | Bayonet connections | Yes / No / Explain | | |
| 13 | View glass | Poly-carbonate material with wide angle vision with impact proof, scratch proof and chemical resistant properties. | Yes / No / Explain | | |

2. CARTRIDGES

Spare Cartridges

Item specifications for CARTRIDGES

| SI No | Specification | Value | Compliance | Offered Specification | Remark |
|-------|--------------------|--|--------------------|-----------------------|--------|
| 1 | Cartridge type | Against airborne contaminants like gas and vapours. | Yes / No / Explain | | |
| 2 | Protection against | Mutli-gas cartridge to be used for Organic vapour, acids, Ammonia/Methylamine. | Yes / No / Explain | | |
| 3 | Standard | EN 14387, AZ/NZS 1716. or equivalent standards | Yes / No / Explain | | |

Supporting Documents required from Vendor

1. Test certificates as per standards shall be submitted.
2. Previous purchase orders related to supply of similar items shall be submitted
3. Local suppliers declaration as per MII shall be submitted.
4. Warranty certificate shall be submitted for a period of one year from the date of acceptance of item.
5. OEM authorisation certificate shall be provided
6. Catalogues of all the proposed items shall be submitted for verification.

5 additional documents can be uploaded by the vendor

C.2 Commercial Terms / Bid

| Sl. No. | Description | Compliance | Vendor Terms |
|---------|--|--------------------|--------------|
| 1 | Catalogues/ Brochure of all the proposed items shall be submitted for verification | Yes / No / Explain | |
| 2 | Any deviations shall be clearly mentioned in the offer. | Yes / No / Explain | |
| 3 | The party shall be responsible for the delivery of item at LPSC, Valiamala. The quoted price shall be inclusive of freight charges. | Yes / No / Explain | |
| 4 | The contractor should have supplied similar items to any Industrial Units during last 3 years and documentary proof (Purchase order) shall be submitted along with the offer. | Yes / No / Explain | |
| 5 | As per the Rule 144(xi) of General Financial Rule ,2017, any bidder from a country which shares a land border with India will be eligible to bid in any procurement whether of goods, services (including consultancy service and non-consultancy services) or works (including turnkey projects) only if the bidder is registered with the competent authority ie., Department for Promotion of Industry and Internal Trade (DPIIT). Hence, Vendors or Agents of a Vendor (Indian or others) from a country sharing border with India shall submit copy of valid registration made with Department for Promotion of Industry and Internal Trade (DPIIT), Government of India along with the tender mandatorily, without which the offer will be treated as invalid. | Yes / No / Explain | |
| 6 | Whether applicable GST percentage mentioned in your offer.(We are eligible for IGST @ 5% as per the Department of Revenue Notification No. 25/2018 Integrated Tax (Rate) Schedule-I; Sl.No.243B dated 31.12.2018 (Amendment to Notification No. 7/2018 - Integrated Tax (Rate) dated 25.01.2018 and Notification No. 1/2017 - Integrated Tax (Rate) dated 28.06.2017) (If mentioned as EXTRA OR INCLUDED in your quote, please mention the percentage in Remarks Column). | Yes / No / Explain | |

| | | | |
|----|---|--------------------|--|
| 7 | ISRO is eligible for Customs Duty Concession vide Notification No.12/2012-Customs dated 17.03.2012. and Notification No. 50/2017-customs dtd 30.06.2017 [We will provide Customs Duty Concession Certificate for bought out items being imported for manufacturing the ordered items (List of items to be imported with quantities to be enclosed along with offer) OR for Orders placed on Foreign Vendors OR for High Sea Sale orders.] | Yes / No / Explain | |
| 8 | Installation Charges, if any, (If mentioned as EXTRA OR INCLUDED in your quote, please mention the percentage in Remarks Column). | Yes / No / Explain | |
| 9 | Delivery Term :- FOR : LPSC, VALIAMALA In case of Foreign orders, FOB or FCA. If "NO" specify the exact delivery term with relevant details in remarks column | Yes / No / Explain | |
| 10 | Delivery Period (If any specific delivery period is mentioned in the tender, please comply the same. If not agreed, please mention your delivery period in remarks column OR if already mentioned in your quote please mention as already furnished in the quote) | Yes / No / Explain | |
| 11 | Payment Term :- (a)100% payment shall be made through RTGS within 30 days of receipt and acceptance of the item at our site. (b)In case of Foreign orders, Payment term shall be SIGHT DRAFT / 80% BY IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT AND BALANCE 20% BY WIRE TRANSFER AFTER RECEIPT & ACCEPTANCE OF THE ORDERED ITEM. | Yes / No / Explain | |

| | | | |
|----|--|--------------------|--|
| 12 | Liquidated Damages (LD) :- If the ordered items are not supplied within the delivery schedule, LD shall be levied from your bill @ 0.5% per week for the undelivered items subject to a maximum of 5% of the order value for the delayed period. However in case of inordinate delay i.e, delays of more than one-fourth (25%) of the total completion period, LD shall be applicable subject to a maximum of 10%. | Yes / No / Explain | |
| 13 | Warranty :- Warranty for the offered item shall be from the date of installation/acceptance of the item at our site for a minimum period of one years or as specified in the tender document. | Yes / No / Explain | |
| 14 | Security Deposit (SD) :- (only for order value above Rs.50 Lakh) You have to furnish a Bank Guarantee for 3% of the order value (from a bank of international repute in case of foreign vendors) within 10 days of receipt of Order towards the faithful execution of the order valid till the completion of the scope of work as per order plus sixty days. (This will be returned to you immediately on execution of the order satisfactorily as per order terms. In case of non-performance / poor performance, the amount will be forfeited). | Yes / No / Explain | |
| 15 | Performance Bank Guarantee (PBG) :- You have to submit a PBG from a Nationalised / Scheduled Bank (from a bank of international repute incase of foreign vendors) for 3% of the order value towards the performance of the system at the time of supply valid till the completion of warranty period plus 60 days as per the format provided by the Department. OR 3% OF THE ORDER VALUE SHALL BE WITH HELD TILL THE COMPLETION OF WARRANTY PERIOD PLUS 60 DAYS. | Yes / No / Explain | |

| | | | |
|----|---|--------------------|--|
| 16 | In case, if parties are unable to provide two separate BGs, i.e., one for SD and one for PBG, they can submit a combined BG for SD & PBG within 10 days of receipt of order for 3% of order value valid till the completion of total contractual obligation (i.e., supply period plus warranty period plus 60 days) as per the format provided by the Department. | Yes / No / Explain | |
| 17 | Insurance :- Being a Govt. Of India Dept., Insurance is not required at our cost. Please ensure the safe delivery of the ordered item with proper AIR / SEA / ROAD worthy packing. | Yes / No / Explain | |
| 18 | Validity of Offer :- (a)The validity of the offers should be 90 days (in case of single part tender) from the date of opening of the tenders. (b)The validity of the offers should be 120 days (in case two part tender) from the date of opening of the tenders. Note :- Tenders shorter than offer validity mentioned above will not be considered for evaluation. | Yes / No / Explain | |
| 19 | Bank Details, viz., Bank Name, Branch, Address, Account No., IFSC (Details to be given in Vendor Terms Column) | Yes / No / Explain | |
| 20 | PAN No. (Details to be furnished in Vendor Terms Column) | Yes / No / Explain | |
| 21 | GST No. (Details to be given in Vendor Terms Column) | Yes / No / Explain | |
| 22 | Purchase Order to be placed on whom (Please mention the Address, Phone No. & E-mail id) | Yes / No / Explain | |
| 23 | HSN Code of offered items | Yes / No / Explain | |
| 24 | Local content involved in the quoted item shall be declared/ certified in percentage. | Yes / No / Explain | |
| 25 | Furnish the details of place(s) where the value addition for the quoted item takes place. | Yes / No / Explain | |
| 26 | State whether MSE or not. If yes, please provide the necessary documentary proof | Yes / No / Explain | |

C.3 Price Bid

| Sl. No. | Item | Quantity | Unit Price | Currency | Total Price | Other Costs, if any | Remark |
|---------|--|------------|------------|----------|-------------|---------------------|--------|
| 1 | Full cover face mask Full face double cartridge mask with multi-gas cartridge | 25.00 Sets | | - | | | |
| 2 | CARTRIDGES Spare Cartridges | 20.00 Pair | | - | | | |

Common charges (Applicable for all items)

| | |
|---|--|
| Additional Costs, if any | |
| Additional Costs, if any (Value) | |